

À Madame Ida GODEBSKÀ



Siete Canciones populares Españolas

Sept Chansons Populaires Espagnoles

de

Manuel de FALLA



Adaptation française de M. Paul MILLIET

NETS (M. J. COMP.)

1. El Paño moruno (*Le drap mauresque*)
 2. Seguidilla murciana (*Seguidille murcienne*)
 3. Asturiana (*Àsturienne*)
 4. Jota.
 5. Nana (*Berceuse*).
 6. Canción (*Chanson*).
 7. Polo.
- Le recueil complet, voix moyennes (ton original) . .*
- Le même, voix élevées*

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, d'arrangements, de représentation, de traduction et d'exécution publique
réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

ÉDITIONS MAX ESCHIG - Paris

(Fonds Max Eschig, E. Demets, L. Broussan et C^{ie}, J. Vieu réunis)

48, Rue de Rome et 1, Rue de Madrid

Copyright 1922 by Max ESCHIG, Paris.

Made in France
Printed in France

Copyright for the British Empire
J. & W. CHESTER Ltd
11, Great Marlborough Street
LONDON W. I.

Allemagne, Autriche,
Tchéco-Slovaquie
et Yougo-Slovaquie
B. SCHOTT'S SÖHNE
MAYENCE — LEIPZIG

Siete Canciones populares Españolas

SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES

Adaptation française
de M. PAUL MILLIET

Manuel de FALLA

1. EL PAÑO MORUNO

1. Le drap mauresque

Allegretto vivace (♩. = 72)

CANTO

PIANO

sordina sola

poco cresc.

pp

poco cresc.

pp 3

8^a bassa

2^a Ed.

grazioso e leggiero

Al pa - ño fi - no, en la
Au drap très fin, dans la

tien - da, Al pa - ño fi - no, en la
(1) tien - da, Au drap très fin, dans la

tien - da, U - na man - cha le ca -
(1) tien - da, Si quel que tache ap - pa -

poco rit. **Tempo**

- yó; U - na man - cha le ca - yó;
- rait, Si quel que tache ap - pa - rait

colla voce **Tempo** *pp*

sordina sola

(1) prononcez: tiën~da, en faisant sonner la consonne "n"

Por me - nos pre - cio se
A fai - ble prix qu'on le

poco f *p*

2 Red. *leggo*

ven - de — Por me - nos pre - cio se ven - de, Por -
ven - de! A fai - ble prix qu'on le ven - de! Il

- que per - dió su va - lor. Por - que per -
a per - du sa va - leur Il a per -

poco rit. *colla voce*

520480

- dió su va - lor
- du sa va - leur!

a Tempo

pp

sordina sola

mf

A - - - - -
A - - - - -

p

legg?

3

3

3

3

3

- y!
- y!

senza rit.

pp

2 Ped.

Œuvres de Manuel de Falla

PUBLIÉES PAR
LES EDITIONS MAX ESCHIG

48, Rue de Rome et 1, Rue de Madrid — PARIS

* LA VIE BRÈVE (La Vida Breve),

Drame lyrique en 2 actes et 4 tableaux, Poème de Carlos Fernandez-Shaw, adaptation française de Paul Milliet.

Partition Chant et Piano (texte espagnol et français).

Air de Salud (texte espagnol et français).

Deux Danses Espagnoles p^r Piano seul.

Les mêmes pour Piano à 4 mains.

Les mêmes pour grand et petit orchestre.

Fragment Symphonique p^r grand orchestre (sous presse)

Matériel d'orchestre complet (en location).

* SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES.

Version française de Paul Milliet.

Recueil complet, ton original.

Voix moyennes (Paroles espagnoles et françaises).

Le même, voix élevées. —

Séparément : 1^o *Seguidilla murciana*

2^o *El paño moruno*

3^o *Asturiana*

4^o *Jota*

5^o *Nana* (Berceuse)

6^o *Canción*

7^o *Polo*

Transcription p^r Violon et Piano par Paul Kochanski,
partie de piano arrangée par l'Auteur, intitulée : " Suite
Populaire Espagnole ".

La même, transcrite pour Violoncelle et Piano par
Maurice Maréchal.

Transcription p^r piano seul par l'Auteur (en préparation)

Accompagnement d'orchestre par l'Auteur —

* NUITS DANS LES JARDINS D'ESPAGNE,

Impressions Symphoniques pour Piano et Orchestre.

Partition et Parties d'Orchestre.

Partition d'Orchestre en format de poche.

La partie du Piano solo.

Piano solo avec réduction de l'orchestre pour piano
à 4 mains. (Transcription de G. Samazeuilh).

* CONCERTO per Clavicembalo (o piano-forte), Flauto, Oboe, Clarinetto, Violino e Violoncello.

Partition et Parties séparées.

Partition d'Orchestre, format de poche.

Partie du Clavecin solo.

** LE TRICORNE (El Sombrero de Tres Picos)

Ballet de J. Martinez-Sierra.

Partition pour Piano seul.

Danse de la Meunière, Piano seul

Danse du Meunier, Piano seul.

Suite de Danses, Partition et Parties d'Orchestre,

La même, Partition d'Orchestre, format de poche.

Matériel d'Orchestre complet (en location).

** L'AMOUR SORCIER (El Amor Brujo)

Ballet en 1 acte de G. Martinez-Sierra

Partition Chant et Piano (texte espagnol, français
et anglais).

Danse Rituelle du Feu, Piano seul.

Récit du Pêcheur, Piano seul.

Chanson du Chagrin d'Amour, Chant et Piano.

Chanson du Feu Follet, Chant et Piano.

Partition d'Orchestre, format de poche (en préparation)

Matériel d'Orchestre complet (en location).

** EL RETABLO DE MAESE PEDRO

(LES TRÉTEAUX DE MAÎTRE PIERRE), d'après
un épisode de " Don Quichotte " de Cervantès. —
Livret de Manuel de Falla, version française de
G. Jean-Aubry.

Partition Chant et Piano (texte espagnol, français
et anglais).

Scène finale (Don Quixote) Chant et Piano.

Livret (en français).

Partition d'Orchestre, format de poche

Matériel d'Orchestre complet (en location).

** HOMENAJE (HOMMAGE) POUR " LE TOMBEAU DE CLAUDE DEBUSSY ".

Edition pour Piano.

Edition pour Guitare.

** FANTASIA BÆTICA pour Piano

** PSYCHÉ Poème de G. Jean-Aubry.

Pour voix moyenne et petit Orchestre.

Les Œuvres précédées d'un * sont propriété des EDITIONS MAX ESCHIG
pour tous les pays, sauf l'Empire Britannique.

Les Œuvres précédées de deux ** sont propriété des EDITIONS MAX ESCHIG
pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française, le Grand Duché
de Luxembourg et la Principauté de Monaco.